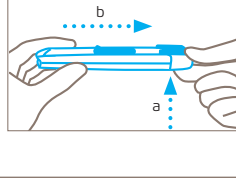
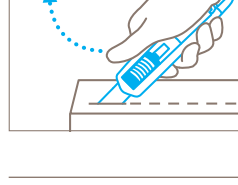




SECUNORM 540



PDF DOWNLOAD
Manual incl.
further languages



D HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER

Handhabung: Mit dem Schieber lösen Sie die Klinge aus. Klingen- spitze ins Schneidmaterial (z.B. Karton) einstechen, Daumen vom Schieber nehmen (Abb. 1) und schneiden.

Klingenwechsel: Drücken Sie den Klingenwechselknopf von unten hoch und ziehen Sie den Kunststoffsteinsatz nach hinten aus dem Griff heraus (Abb. 2). Klinge an der stumpfen Seite anfassen und mit ihrer Hilfe die Klingenabdeckung nach oben hebeln. Die Abdeckung verbleibt in der geöffneten Stellung (Abb. 3). Klinge entnehmen und wenden oder wechseln. Achten Sie darauf, die Klinge wieder genau auf die Nocken zu legen. Klingenabdeckung schließen und den Kunststoffsteinsatz wieder zurück in den Griff schieben, am Ende Klingenwechselknopf herunterdrücken (Abb. 4). Linkshänder drehen die Klinge um 180°. **Wichtig:** Befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Materialresten, damit der automatische Klingenrückzug nicht beeinträchtigt wird! Prüfen Sie mit dem Schieber, ob der Klingenrückzug wieder einwandfrei funktioniert.

GB SAFETY KNIFE HANDLING

Handling: Extend the blade by moving the slider forward.Pierce the material to be cut (e.g. cardboard) with the tip of the blade, take thumb off the slider (fig. 1) and cut.

Blade Change: Press the blade change button pushing up from below and remove the plastic insert from the rear of the handle (Fig. 2). Hold the blunt side of the blade and use it to lift the blade cover upwards. The cover remains in the open position (Fig. 3). Reverse or replace the blade. Make sure you position the blade exactly over the locating lugs. Close the blade cover and push the plastic insert back into the handle and then press down on the blade change button (Fig. 4). Left-handers turn the blade 180°. **Important:** To keep the automatic blade retraction fully active, it is important to ensure that the knife is clean and free from any material residue at any and all times! Work the slider to check that the blade retraction is working smoothly.

F UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

Utilisation : Faire coulisser le curseur, amorcer la coupe en engageant la lame dans la matière à couper (par ex. du carton), ôter le pouce du curseur (repr. 1) et couper.

Changement de lame : appuyez sur le bouton de changement de lame et tirez l'insert en plastique vers l'arrière pour le sortir du manche (fig. 2). Tenez la lame du côté émoussé et utilisez-la pour soulever la protection de la lame. La protection reste en position ouverte (fig. 3). Retirez et retournez ou changez la lame. Veillez à bien réinstaller la lame en la plaçant exactement sur l'ergot. Refermez la protection de la lame et repoussez l'insert en plastique dans le manche jusqu'à ce que le bouton de changement de lame reprenne sa position initiale (fig. 4). Les utilisateurs gauchers doivent faire pivoter la lame de 180°. **Attention :** afin de ne pas altérer le système de rétraction automatique de la lame, veillez à ôter régulièrement les résidus de matières pouvant se trouver à l'intérieur du couteau. Actionnez le curseur afin de vérifier le bon fonctionnement du dispositif de rétraction.

E MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: Utilice el desplazador para sacar la hoja. Introducir la punta de la hoja en el material de corte (por ejemplo, cartón), quitar el pulgar del desplazador (fig. 1) y cortar.

Cambio de hoja: Presione el pulsador para cambio de hoja de abajo arriba y tire del inserto de plástico hacia atrás con el mango (fig. 2). Toque la hoja por el lado romo y, con su ayuda, haga palanca hacia arriba con la cubierta de la hoja. La cubierta se queda en posición abierta (fig. 3). Retire la hoja, gírela o cámbiela. Asegúrese de volver a colocar la hoja justo en la leva. Cierre la cubierta de la hoja y coloque de nuevo el inserto de plástico en el mango. Finalmente, presione hacia abajo el pulsador para cambio de hoja (fig. 4). Los zurdos girarán la hoja 180°. **Importante:** Elimine periódicamente los restos de materiales del producto para que la retracción automática de la hoja no se vea afectada. Compruebe con el desplazador si la retracción de la hoja funciona sin problemas.

NL GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

Gebruik: Mesje naar voren schuiven. Steek de punt van het mesje in het te snijden materiaal (bijv. karton), duim van de schuif nemen (afb. 1) en snijden.

Mesjeswissel: Druk de mesjeswisselknop naar boven en trek het binnenwerk van kunststof naar achteren uit de greep (afb. 2). Pak het mesje aan de stompe zijde vast en til het mesafdekplaatje met behulp van het mesje naar boven toe op. Het afdekplaatje blijft in de geopende stand (afb. 3). Haal het mesje eruit en keer het om of vervang het. Let erop dat u het mesje weer precies op de nok plaatst. Sluit het mesafdekplaatje, schuif het binnenwerk van kunststof weer terug in de greep en druk vervolgens de mesjeswisselknop in (afb. 4). Linkshandigen kunnen het mesje 180° draaien.

Voorzichtig: Om de werking van de automatic blade retraction te waarborgen is het nodig het mes regelmatig schoon te maken. Controleer door middel van de schuifknop of het terugtrekken van het mesje weer correct functioneert.

I MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

Utilizzo: Utilizzare la slitta per sbloccare la lama. Inserire la punta della lama nel materiale da tagliare (ad es. cartone), rimuovere il pollice dalla slitta (fig. 1) e tagliare.

Cambio lama: Premere il pulsante di sostituzione della lama dal basso verso l'alto e spostare all'indietro l'inserto di plastica dell'impugnatura (fig. 2). Tenere la lama dal lato non tagliente e usarlo per sollevare il coprilama. Il coprilama resta aperto (fig. 3). Rimuovere la lama e capovolgerla o sostituirla. Assicurarsi di riposizionare la lama esattamente sulla camma. Chiudere il coprilama e spingere l'inserto di plastica nell'impugnatura; al termine spingere in basso il pulsante di sostituzione della lama (fig. 4). Le persone mancine ruotano la lama di 180°. **Importante:** Per garantire che la funzione di sicurezza del dispositivo automatico di rientro lama rimanga intatto è necessario pulire il coltello eliminando regolarmente dal medesimo i residui di materiali rimasti depositati. Controlli con il cursore, che il ritorno della lama funzioni nuovamente senza problemi.

TR KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

Kullanım: Sürgüyle ucu çıkartırsınız. Bıçak ucunu kesilecek malzeme (ör. karton) içine daldırınız, başparmağınızı sürgünün altınız (Şek. 1) ve kesiniz.

Uç Değişimi: Bıçak değiştirme düğmesine alttan yukarı basınız ve plastik parçayı arkaya doğru saptan dışarı çıkartınız (Şek. 2). Bıçağı kör taraflıya tutunuz ve bunun yardımıyla bıçak kapağını yukarı doğru kaldırınız. Kapak açık konumda kalır: (Şek. 3). Bıçağı alınız ve çeviriniz veya değiştiriniz. Bıçağı yeniden tam olarak kam üstüne koymaya dikkat ediniz. Bıçak kapağını kapatınız ve plastik parçayı yeniden sap içine itiniz, sonunda bıçak değiştirme düğmesini aşağı basınız (Şek. 4). Sol elini kullananlar bıçağı 180° çevirir. **Önemli:** Otomatik emniyet işlevinin tam aktif olması için kesici ucun her defasında temiz olması gereklidir! Tuslu iterek geri çekme mekanizmasını çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.

PL UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

Obsługa: zwolnić ostrze za pomocą suwaka. Czubek ostrza wbić w cięty materiał (np. karton), zdjąć kciuk z suwaka (Rys. 1) i wykonać cięcie.

Wymiana ostrza: nacisnąć przycisk wymiany ostrza od dołu i wyciągnąć wkład z tworzywa sztucznego z uchwytu do tyłu (Rys. 2). Przytrzymać ostrze z tejpej strony i z jego pomocą podnieść pokrywę ostrza do góry. Pokrywa pozostaje w pozycji otwartej (Rys. 3). Wyjąć i obrócić ostrze lub je wymienić. Należy zwrócić uwagę na to, aby ostrze zostało ułożone z powrotem dokładnie na krzywkach. Zamknąć pokrywę ostrza i ponownie wsunąć wkład z tworzywa sztucznego w uchwyt, naciskając przycisk wymiany ostrza na końcu (Rys. 4). Osoby leworęczne obracają ostrze o 180°.



D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anweisungen zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird. **ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klingel Platzierungen** Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!**

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

GB SAFETY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product

SECUNORM 540 NO. 54000410

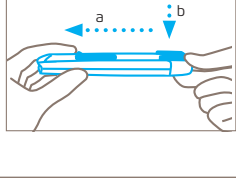
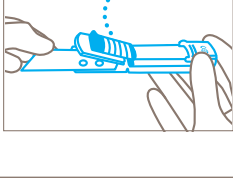


NO. 7940
0,63 mm

SECUNORM 540 NO. 54001410



NO. 17940
0,63 mm, inox



UWAGA: W celu zapewnienia bezawaryjnego działania mechanizmu bezpieczeństwa należy regularnie czyścić noż i usuwać z niego resztki ciętych materiałów. Przy pomocy suwaka należy regularnie sprawdzać czy mechanizm automatycznego chowania ostrza działa poprawnie!

H A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA

Használata: A pengekinymóval oldja ki a pengét. A penge hegyét szúrja bele a vágandó anyagba (pl. karton), majd vegye le a hüvelykujját a pengekinymóról (1. ábra) és vágjon.

Pengecseré: Alulról nyomja felfelé a pengecserélő gombot, és hátrafelé húzza ki a műanyag betétet a nyélből (2. ábra). Fogja meg a pengét az életlen oldalánál, és a segítségével emelje felfelé a pengefedelet. A fedél ebben a nyitott állásban marad (3. ábra). Vegye ki a pengét, majd fordítsa meg vagy cserélje ki. Ügyeljen arra, hogy a pengét pontosan a bűtykökre helyezze vissza. Zárja be a pengefedelet, és tolja vissza a műanyag betétet a nyélbe, végül nyomja le a pengecserélő gombot (4. ábra). A balkezesek fordítsák el a pengét 180°-kal. **Fontos:** Távolítsa el rendszeresen az anyagmaradványokat az automatikus pengevisszahúzó szerkezet zavartalan működése érdekében. Ellenőrizze a pengekinymóval a pengevisszahúzó szerkezet megfelelő működését.

C MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

Manipulace: Posunovačem vysuňte čepel. Špičku čepele zasuněte do řezaného materiálu (např. kartonu), palec zdvihnete z posunovače (obr. 1) a řežte.

Výměna čepele: Stiskněte tlačítko pro výměnu čepele zdola směrem nahoru a vytlačte plastovou část dozadu z rukojeti (obr. 2). Čepel přitiskněte na tupé straně a pomocí krytu čepele zdvihnete. Kryt zůstává v otevřené poloze (obr. 3). Vyjměte čepel a obraťte ji nebo vyměňte. Pečlivě ji uložte zpět přesně na výstupek. Uzavřete kryt čepele a plastovou část zasouvejte zpět do rukojeti, dokud tlačítko pro výměnu čepele opět nezavcvakne (obr. 4). Leváci otočí čepel o 180°. **Důležité:** Pro plné zachování automatické bezpečnostní funkce je důležité se vždy ujistit, že je nůž čistý a beze zbytků materiálu! Vyzkoušejte posunovač a zkontrolujte, zda je automatický systém zpětného zatažení čepele plně funkční.

SV HANTERING AV SÄKERHETSKNIVAR

Hantering: Använd reglaget för att lossa bladet. Sätt in bladspetsen i skärmaterialet (t.ex. kartong), ta bort tummen från skjutreglaget (fig. 1) och skär.

Byta blad: Tryck på bladbytesknappen nedifrån och upp och dra plastinsatsen bakåt ur handtaget (fig. 2). Ta tag i den trubbiga sidan av bladet och använd den för att vicka bladskyddet uppåt. Skyddet förblir i öppet läge (fig. 3). Ta bort bladet och vänd eller byt det. Se till att placera bladet rakt tillbaka på kammarna. Stäng knivskyddet och tryck tillbaka plastinsatsen i handtaget, tryck ner knivbytesknappen i slutet (fig. 4). Vänsterhånta användare roterar bladet 180°. **Viktigt:** Ta bort materialrester från produkten regelbundet så att den automatiska bladindragningen inte försämrats! Använd skjutreglaget för att kontrollera om bladindragningen fungerar felfritt igen.

F TURVAEITSIEN KÄSITTELY

Käsittely: Terä laukaistaan työntimellä. Työnnä terän kärki leikatavaan materiaaliin (esim. pahvi), nosta peukalo työntimeltä (kuva 1) ja leikkaa.

Terän vaihtaminen: Paina teränvaihtonuppi alhaalta ylös ja vedä muovisäike takakautta ulos kahvasta (kuva 2). Ota kiinni terän tylsältä puolelta ja vipua sen avulla teräsuojus ylös. Suojus jää avattuun asentoon (kuva 3). Poista terä, ja käännä tai vaihda se. Varmista, että asetet terän jälleen tarkalleen nokkien päälle. Sulje teräsuojus ja työnnä muovisäike takaisin kahvaan. Paina lopuksi teränvaihtonuppi alas (kuva 4). Vasenkätiset kääntävät terää 180°. **Tärkeää:** Poista materiaaliin jäämät tuotteesta säännöllisesti, jotta terän automaattisen sisäänvedon toiminta ei heikkenä! Tarkasta työntimellä, toimiko terän sisäänveto jälleen moitteettomasti.

NO HÅNDTERING AV SIKKERHEDSKNIVER

Håndtering: Brug skyveren for å løsne bladet. Før tuppen av bladet inn i skjærematerialet (f.eks. kartong), fjern tomfingren fra skyveren (fig. 1) og kutt.

Bytte blad: Trykk bladskifteknappen opp nedenfra og trekk plastinnsatsen bakover og ut av håndtaket (fig. 2). Hold i den butte siden av bladet og bruk den til å løfte bladdekselet oppover. Dekselet forblir i åpen stilling (fig. 3). Fjern bladet og snu eller bytt det. Pass på å plassere bladet rett tilbake i sporene. Lukk bladdekselet og skyv plastinnsatsen tilbake i håndtaket. Trykk deretter ned bladbyttekappen (fig. 4). Venstrehendte brukere må dreie bladet 180°. **Viktig:** Fjern materialrestene fra produktet regelmessig slik at tilbaketrekkingen av bladet ikke svekkes! Bruk skyveren på nytt for å sjekke om bladintrekkingen fungerer som den skal.

PT HÅNDTERING AF SIKKERHEDSKNIVE

Håndtering: Brug skyderen til at frigøre bladet. Sæt bladspidsen i skærematerialet (f.eks. karton), fjern tommelfingren fra skyderen (fig. 1), og skær.

Udskiftning af bladet: Tryk på knappen til udskiftning af bladet fra neden og op, og træk plastindsatsen baglæns ud af håndtaget (fig. 2). Hold kniven på den stumpe side, og brug den til at løfte bladdækslet opad. Dækslet forbliver i åben position (fig. 3). Fjern og vend eller udskift bladet. Sørg for at placere bladet nøjagtigt på kammen igen. Luk bladdækslet, skub plastikindsatsen tilbage i håndtaget, og tryk på knappen til udskiftningaf bladet for enden (fig. 4). Hvis du er venstrehåndet, skal du dreje bladet med 180°. **Vigtigt:** Rengør regelmæssigt produktet for materialrester, så den automatiske tilbagetrækning af bladet ikke påvirkes! Kontroller med skyderen, om tilbagetrækningen af bladet fungerer upåklageligt.

PT MANUSEAMENTO CORTADORES DE SEGURANÇA

Manuseio: com o controle deslizante, você aciona a lâmina. Perfure o material de corte (p. ex. papelão) com a ponta da lâmina, tire o polegar do controle deslizante (figura 1) e corte.

Substituição da lâmina: pressione o botão de substituição da lâmina de baixo para cima e tire o inserto de plástico para fora do cabo por trás (figura 2). Segure a lâmina pelo lado sem corte e impulsione a cobertura da lâmina para cima com o auxílio da lâmina. A cobertura permanece na posição aberta (figura 3). Retire a lâmina e vire-a ou substitua-a. Preste atenção para colocar a lâmina de novo exatamente nos pinos. Feche a cobertura da lâmina e empurre o inserto de plástico de volta para dentro do cabo, no fim pressione o botão de substituição da lâmina para baixo (figura 4). Canhotos devem girar a lâmina em 180°.

Importante: remova os restos de material do produto regularmente para que a retração automática da lâmina não seja prejudicada! Verifique com o controle deslizante se a retração da lâmina está funcionando de novo perfeitamente.

JA 取り扱い

取り扱い：スライダーで刃を外します。刃の先端をカッティング対象物（段ボールなど）に突き刺し、親指をスライダーから離して（図1）、カッティングします。

刃の交換：刃交換ボタンを下から押し上げ、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鈍い側を待ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを閉じ、プラスチック製インサートをグリップに押し込み、最後に刃交換ボタンを押します（図4）。左利きの方は、刃を180度回転させます。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを下から押し上げ、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鈍い側を待ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを閉じ、プラスチック製インサートをグリップに押し込み、最後に刃交換ボタンを押します（図4）。左利きの方は、刃を180度回転させます。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを下から押し上げ、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鈍い側を待ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを閉じ、プラスチック製インサートをグリップに押し込み、最後に刃交換ボタンを押します（図4）。左利きの方は、刃を180度回転させます。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを下から押し上げ、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鈍い側を待ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを閉じ、プラスチック製インサートをグリップに押し込み、最後に刃交換ボタンを押します（図4）。左利きの方は、刃を180度回転させます。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを下から押し上げ、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鈍い側を待ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを閉じ、プラスチック製インサートをグリップに押し込み、最後に刃交換ボタンを押します（図4）。左利きの方は、刃を180度回転させます。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを下から押し上げ、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鈍い側を待ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを閉じ、プラスチック製インサートをグリップに押し込み、最後に刃交換ボタンを押します（図4）。左利きの方は、刃を180度回転させます。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを下から押し上げ、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鈍い側を待ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを閉じ、プラスチック製インサートをグリップに押し込み、最後に刃交換ボタンを押します（図4）。左利きの方は、刃を180度回転させます。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを下から押し上げ、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鈍い側を待ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを閉じ、プラスチック製インサートをグリップに押し込み、最後に刃交換ボタンを押します（図4）。左利きの方は、刃を180度回転させます。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを下から押し上げ、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鈍い側を待ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを閉じ、プラスチック製インサートをグリップに押し込み、最後に刃交換ボタンを押します（図4）。左利きの方は、刃を180度回転させます。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを下から押し上げ、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鈍い側を待ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを閉じ、プラスチック製インサートをグリップに押し込み、最後に刃交換ボタンを押します（図4）。左利きの方は、刃を180度回転させます。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを下から押し上げ、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鈍い側を待ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを閉じ、プラスチック製インサートをグリップに押し込み、最後に刃交換ボタンを押します（図4）。左利きの方は、刃を180度回転させます。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを下から押し上げ、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鈍い側を待ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを閉じ、プラスチック製インサートをグリップに押し込み、最後に刃交換ボタンを押します（図4）。左利きの方は、刃を180度回転させます。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを下から押し上げ、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鈍い側を待ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを閉じ、プラスチック製インサートをグリップに押し込み、最後に刃交換ボタンを押します（図4）。左利きの方は、刃を180度回転させます。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを下から押し上げ、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鈍い側を待ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを閉じ、プラスチック製インサートをグリップに押し込み、最後に刃交換ボタンを押します（図4）。左利きの方は、刃を180度回転させます。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを下から押し上げ、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鈍い側を待ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを閉じ、プラスチック製インサートをグリップに押し込み、最後に刃交換ボタンを押します（図4）。左利きの方は、刃を180度回転させます。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを下から押し上げ、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鈍い側を待ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを閉じ、プラスチック製インサートをグリップに押し込み、最後に刃交換ボタンを押します（図4）。左利きの方は、刃を180度回転させます。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを下から押し上げ、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鈍い側を待ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを閉じ、プラスチック製インサートをグリップに押し込み、最後に刃交換ボタンを押します（図4）。左利きの方は、刃を180度回転させます。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを下から押し上げ、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鈍い側を待ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを閉じ、プラスチック製インサートをグリップに押し込み、最後に刃交換ボタンを押します（図4）。左利きの方は、刃を180度回転させます。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを下から押し上げ、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鈍い側を待ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを閉じ、プラスチック製インサートをグリップに押し込み、最後に刃交換ボタンを押します（図4）。左利きの方は、刃を180度回転させます。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを下から押し上げ、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鈍い側を待ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを閉じ、プラスチック製インサートをグリップに

serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja. No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelería ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCION: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

VEILIGHEIDSinSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Het hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met de veiligheidssteeknief en de werking ervan. Controleer ook voor elk verder gebruik of het mes nog correct werkt. Gebruik uitsluitend onberispelijke snijgereedschappen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Zorg er ook voor dat de werking van het mes niet beïnvloed wordt door het te snijden materiaal of door vuil of aanhechte deeltjes op het mesje. **LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast!** Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidssteeknief of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. **LET OP**, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi: Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Prima di ogni nuovo utilizzo, controllare che il cottello funzioni correttamente. Utilizzare solo utensili da taglio in condizioni perfette con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Assicurarsi anche che il funzionamento del cottello non sia compromesso dal materiale da tagliare o dallo sporco e l'aderenza di particelle nella zona della lama. **ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama!** Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

3. Sostituzione di parti di ricambio: Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. **ATTENZIONE**, qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!

4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

5. Manutenzione: tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçağınızı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanımlarını tamini için okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünün kullanımda manuel kesim işlemleri için her zaman öznenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Burada kesici ucun belirtildiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasına dikkat ediniz. Ek güvenliğin önemi olarak eldivenlerinin kullanılmasını tavsiye ederiz.

2. Yaranalanmaları Önlemek için Özel Uygulama Talimatları: Ürünleri kullanırken her zaman dikkatli olun. İlk defa kullanımdan önce güvenli sistemini ve işlevini iyice öğrenin. Her defasında kullanımdan önce de bıçağı kursursuz işlev bakımından kontrol edin. Bıçakları mümkün durumdakıen ve kesici MARTOR için keskin, temiz ve hasarsızken kullanın. Ürünün kullanırken her zaman azami dikkati gösterin. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağını öğrenin. Ayrıca kesilecek malzeme nedeniyle ya da kesici uç bölgesinde kirlenme veya parçacık bulunması nedeniyle bıçağın işlevinin olumsuz etkilenmemesi de sağlansın. **DIKKAT: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaranalanmaları neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla asla temas etmeyiniz!** Diğer elinizi bıçağın kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak vücudunuzun yanından kesim yapınız.

3. Yedek Değişimi: Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirilmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR kesici uçları kullanınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kağıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaranalanmaları sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Kesici alet üzerinde fon. emniyet teknolojisi, uç değişimini veya kullanımlar sırasında fonksiyon arızaları gibi yıpranma veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılması ve değiştirilmesi gerekir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. **DIKKAT:** Burada yaranlama tehlikesi oldukça yüksektir!

4. Kullanılmayan Bıçaklar: Kesici ucu (ürün tipine bağlı olarak) daima kesilme yaranalanmaları oluşmayacak şekilde emniyete alınız. Ürünü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Temizlikte ilgilil bilgiler: Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanımı ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubete maruz bırakmayınız.

ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusunda. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz!

WSKAZÓWKI BEZPIECZSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochrony zalecamy korzystanie z rękawic.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Podczas pracy z produktem należy zachować najwyższą ostrożność. Przed pierwszym użyciem należy poznać się z mechanizmem bezpieczeństwa i sposobem jego działania. Przed każdym kolejnym użyciem należy sprawdzić nóż pod względem prawidłowego działania. Należy używać wyłącznie bezwzględnych narzędzi tnących z ostrzami, czystymi i nieszkodzonymi ostrzami MARTOR. Należy upewnić się również, że na działanie noża nie ma wpływu działający materiał ani zanieczyszczenia lub osadzone cząstki stałe w obszarze ostrza. **UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych urazów. Z tego powodu nigdy nie należy chwycić ostrza!** Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze ciecía noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza dółcem.

3. Wymiana części zamiennych stępione ostrza należy natychmiast wymienić! Wymiana części zamiennych stępione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizmem zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają on jego bezpieczeństwo. **UWAGA:** w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża: Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielęgnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka!

BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késeket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.

1. Általános használati útmutató: Kérjük, használjka, amelyekre óvatossá és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmasokat. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedésként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez: A termék használatát közbén legyen mindig nagyon elővigyázatos. Az első használat előtt ismerkedjen meg a biztonságtechnikai funkcióval és annak működésével. Minden további használat előtt is ellenőrizze, hogy a kés kifogásztalanul működik-e. Csak kifogásztalan állapotban lévő vágóeszközöket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-penge éps, tiszta és éles legyen. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag, ill. a penge környékének szennyeződése vagy a rátpadott szennyező részecskék nem befolyásolják-e hátrányosan a kés működését. **FIGYELEM: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét!** Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az élettelené vált pengéket! Csak MARTOR-cserepengéket használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gondnal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha a vágószerszám az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonságtechnikájával, a pengecserét vagy a kezelést érintő működtési zavarok, selejtezze és cserélje ki. A termék bármilyen átláthatósága vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. **FIGYELEM:** Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárolja a kés biztonságos helyen.

5. Karbantartás: Tartsa a kés mindig tisztán, és óvja a szennyeződéstől és a párásdától, hogy a hosszú élettartam biztosított legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kés tartsa távol a gyermekektől!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tiskněte instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Při manipulaci s produktem buďte vždy maximálně obezřetní. Před prvním použitím se dobře seznáme s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Před každým dalším použitím zkontrolujte, zda je nůž v bezvadném stavu a řádně funkční. Používejte pouze řezací nástroje, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Ujistěte se, že fungování nože nebude snižena řezaným materiálem, resp. znečištěním nebo ulpíváním částek ve oblasti čepele. **UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostrí čepele!** Druhou rukou nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně fezejte mimo své tělo.

3. Výměna náhradních částí: Čepel, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevěhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunování čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí být vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. **UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!**

4. Nepoužívejte-li nůž: Čepel vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlhkosti.

UPOZORNĚNÍ: Nenese me žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs anvisningarna och förvara dem alltid så att du kan använda ditt nya skärverktyg från MARTOR på ett säkert och optimalt sätt.

1. Allmänna anvisningar vid användning: Använd endast produkten för manuellt skärbete, alltid försiktigt och inte för ett icke-avsett syfte. Var uppmärksam på korrekt hantering och användning av skärverktyget. Som en extra skyddsåtgärd rekommenderar vi att du bär skyddsskandskar.

2. Speciella anvisningar för att undvika skador: Var alltid mycket försiktig när du hanterar produkten. Bekanta dig med säkerhetstekniken och hur produkten fungerar innan du använder den för första gången. Kontrollera kniven för att säkerställa att den fungerar korrekt innan varje användning. Använd endast felfria skärverktyg med ett vasst, rent och oskadat blad från MARTOR. Se också till att knivens funktion inte påverkas av materialet som skärs, av smuts eller på grund av partiklar som fastnat runt bladet.

Var uppmärksam på att bladet är vasst och kan orsaka allvarliga och djupa skärsår. Rör därför aldrig bladet! Placera inte din andra hand i knivens skärbana och skär alltid bort från kroppen.

3. Byte av delar: Byt ut blad som blivit slöa i god tid! Använd endast ersättningsblad från MARTOR. Använda blad som ersatt måste kasseras på rätt sätt. De hör inte hemma i pappersavfallet, eftersom det finns en stor risk för skador. Genomför aldrig reparationer själv. Om skärverktyget visar tecken på åldrande eller annat slitage, som t.ex. om säkerhetsfunktionen inte fungerar, vid knivbyte eller vid hantering, måste bladet avlägsnas och bytas ut. Ändring eller modifiering av produkten är inte tillåtet eftersom detta kan äventyra produktssäkerheten. Var försiktig, risken för skador är mycket stor!

4. När skärverktyget inte används: Läs alltid bladet på ett sådant sätt (beroende på typ av produkt) att skärsår förhindras. Förvara produkten på en säker plats.

5. Rengöringsanvisningar: Håll alltid skärverktyget rent och utsätt det inte för onödigt smuts och fukt för att säkerställa en lång livslängd.

Fara: Vi tar inget ansvar för följdskador. Förbehåll för tekniska ändringar och fel! Denna produkt ska hållas utom räckhåll för barn!

TURVAOHJEET

Lue ohjeet ja säilytä niitä aina varmassa paikassa uuden MARTOR-leikkuutyökalusi turvalliseen ja optimaaliseen käyttöön takuamiseksi.

1. Yleiset käyttöä koskevat ohjeet: Käytä tuotetta vain käsin tehtäviin leikkaustöihin, aina varoen, eikä tavalla, johon sitä ei ole tarkoitettu. Varmista leikkuutyökalun asianmukainen käsittely ja oikea käyttö. Suosittelemme käyttämään suojakäsineitä lisävarusteina.

2. Erityisiä käyttöä koskevia ohjeita loukkaantumisvaarojen välttämiseksi: Noudata aina suuria varovaisuutta tuotetta käsitellessäsi. Tutustu turvatekniikkaan ja sen toimintaan ennen ensimmäistä käyttöä. Tarkasta veitsen moitteeton toiminta myös ennen jokaista myöhempää käyttöä. Käytä ainoastaan moitteettomassa kunnossa olevia leikkuutyökaluja, joissa on terävä, puhdas ja vahingoittumaton MARTOR-terä. Varmista myös, että laikuttava materiaali tai terän alueelle tarttunut lika tai hiukkaset eivät häittä terän toimintatapaa.

Huomio, terä on terävä ja voi aiheuttaa huomattavia ja syviä viiltohaavoja. Älä siis milloinkaan kosketa terää! Älä aseta toista kättäsi terän leikkausreitille ja leikkaa aina kehoasi ohia.

3. Varaosien vaihto: Vaihda tylsineet terät hyvissä ajoin! Käytä tähän ainoastaan MARTOR-varateriä. Vaihdetut terät on hävitettävä asianmukaisesti. Niitä ei saa hävittää paperijätteen mukana, koska tällöin on olemassa huomattava loukkaantumisvaara. Älä koskaan suorita korjauksia itse. Jos leikkuutyökalussa ilmenee vanhenemisen merkkejä tai muita kulumisen merkkejä, kuten toimintahäiriöitä turvatekniikassa, teriä vaihdettavaa tai käsittelyssä, se on poistettava käytöstä ja vaihdettava. Tuotteen muuttaminen tai manipulointi ei ole sallittua, koska seurauksena olisi tuoteturvallisuuden heikkeneminen. Huomio, tähän liittyy erityisen suuri loukkaantumisvaara!

4. Kun leikkuutyökalua ei käytetä: Varmista terä aina siten (tuotetypistä riippuen), että viiltohaavojen mahdollisuus on poissuljettuna. Säilytä tuotetta varmassa paikassa.

5. Hoito-ohjeet: Pidä leikkuutyökalu aina puhtaana äläkä altista sitä tarpeettomasti liialle ja kosteudelle pitkään käyttöön takuamiseksi.

Huomio: Emme vastaa mahdollisista vällisistä vahingoista. Oikeus teknisiin muutoksiin sekä mahdollisiin virheisiin pidätetään! Tuote ei kuulu lasten käsiin!

Distributed by: Saurya HSE Pvt Ltd

HO: C-112 A Kailash Business Park, Veer Sawarkar Marg, Vikhroli West, Mumbai 400079, India

T: +91 22 4065 5555 | E: commercial@sauryahse.com | W: sauryahse.com